



NATJECANJE U BORBAMA

Ispitna pitanja za suce

Svi odgovori upisuju se na zasebni ispitni list. Morate se pobrinuti da na ispitnom listu upišete svoje ime, državu, broj i sve ostale potrebne podatke.

Dok polažete ovaj ispit na stolu ne smijete imati nikakve dodatne papire ili knjige. Ako vas se tijekom ispita vidi kako razgovarate s drugim kandidatom ili prepisujete tuđi rad to će značiti suspenziju i automatski neuspjeh na ispitu. Ako niste sigurni u ispravne postupke ili imate bilo kakvih pitanja o bilo kojem aspektu ispita trebali biste razgovarati samo s ispitivačem, tajnikom Sudačke komisije ili pomoćnikom tajnika.

Rezultati ispita, i teorijskog i praktičnog, bit će poslani na zahtjev kandidatovom nacionalnom savezu.

PITANJA ZA BORBE

Na ispitnom papiru potrebno je označiti sa “X” odgovarajuću kućicu. Odgovor na pitanje je točan samo ako je istinit u svim situacijama; u suprotnom je netočan. Svaki točan odgovor vrijedi jedan bod.

1. Any Voluntary religious headwear can be worn.
Može se nositi bilo koje dobrovoljno vjersko pokrivalo za glavu.
2. The Karate-Gi jacket must be more than three-quarters thigh length.
Gornji dio kimona mora biti duži od tri četvrtine bedra.
3. The Karate-Gi trousers must cover at least two-thirds of the shin.
Hlače kimona moraju pokrivati najmanje dvije trećine potkoljenice.
4. The Karate-Gi jacket sleeve must be no longer than the bend of the wrist.
Rukav gornjeg dijela kimona ne smije biti duži od pregiba ručnog zgloba.
5. If an Athlete's Karate-Gi jacket sleeves are too long and a suitable replacement cannot be found in time the Referee can allow him to turn them up on the inside.
Ako su rukavi gornjeg dijela kimona natjecatelja predugi i ne može se na vrijeme pronaći odgovarajuća zamjena, Glavni sudac mu može dopustiti da ih zavrne s unutarnje strane.
6. Athletes may wear 1 or 2 discreet rubber band or ponytail retainer in their hair. Ribbons, beads and other decorations are prohibited.
Natjecatelji mogu nositi jednu ili dvije neupadljive gumice za učvršćivanje kose. Vrpce, perle i ostali ukrasi su zabranjeni.

7. Earrings are allowed if they are covered with tape.

Naušnice su dopuštene ako su prekrivene trakom.

8. Metallic teeth (dental) braces may be worn at the Athlete's own risk if approved by the Referee and the Official Doctor.

Natjecatelj može nositi metalni zubni aparatić na vlastitu odgovornost ako to odobri Glavni sudac i Službeni liječnik.

9. Athletes must bow properly to each other at the start and end of the bout.

Natjecatelji se moraju pravilno nakloniti jedan drugome na početku i na kraju borbe.

10. The coach may change the team fighting order during a match.

Trener može promijeniti borbeni poredak natjecatelja tijekom meča.

11. If an Athlete is injured in an individual bout the coach can enter a replacement if he notifies the Organising Commission first.

Ako je natjecatelj ozlijeđen u pojedinačnoj borbi, trener može uvesti zamjenu ukoliko prethodno obavijeti Organizacijski odbor (komisiju).

12. Each Judge must be equipped with a red and a blue flag or electronic signal device.

Svaki Pomoćni sudac mora biti opremljen crvenom i plavom zastavicom ili elektroničkim signalnim uređajem.

13. If two teams have the same number of victories and points, a deciding bout will be held.

Ako dvije ekipe imaju isti broj pobjeda i bodova , održat će se odlučujuća borba.

14. The Match Supervisor (KANSA) will be equipped with only a whistle.
Kontrolor meča (Kansa) biti će opremljen samo zviždaljkom.
15. Disqualification by KIKEN means that the Athletes are disqualified from that category.
Diskvalifikacija KIKEN-om znači da su natjecatelji diskvalificirani iz te kategorije.
16. Heels of more than 4 cm may not be worn with the uniform.
Potpetice više od 4 cm ne mogu se nositi uz uniformu.
17. Senior Male bouts are three minutes, and Women, Cadets, and Juniors, two minutes.
Borbe za seniore traju tri minute, a za žene, kadete i juniore dvije minute.
18. Kumite team members may wear any type of Karate Gi.
Članovi ekipe za borbu mogu nositi bilo koju vrstu kimona.
19. Different type of Karate-Gi brands may be used for team members.
Za članove ekipe mogu se koristiti različite marke (brendovi) kimona.
20. An Athlete does not need to change the jacket if ties are torn off during the bout.
Natjecatelj ne mora mijenjati gornji dio kimona ako su mu vezice otkinute tijekom borbe.
21. Athletes may wear any white Karate Gi.
Natjecatelji mogu nositi bilo koji bijeli karate kimono.

22. A fast combination of CHUDAN Geri and TSUKI each of which score in their own right will be given IPPON.

Za brzu kombinaciju CHUDAN Geri-a (udarac nogom u tijelo) i TSUKI (udarac rukom), od kojih je svaki bod, dati će se IPPON.

23. In Senior bouts a light “glove touch” to the throat need no result in a warning or penalty provided there is no actual injury.

U seniorskim borbama, lagani “dodir rukavice” u grlo ne mora rezultirati upozorenjem ili kaznom pod uvjetom da nema stvarne ozljede.

24. A kick in the groin will not result in a penalty provided the offender did not do it intentionally.

Udarac nogom u prepone neće rezultirati kaznom pod uvjetom da ga prekršitelj nije napravio namjerno.

25. For Athletes under 14 years of age, the WKF approved protective helmet is compulsory.

Za natjecatelje mlađe od 14 godina, zaštitna kaciga odobrena od strane WKF-a je obvezna.

26. If SENSU is withdrawn when it is less than 15 seconds left of the bout, no further SENSU can be awarded to either Athlete.

Ukoliko je SENSU oduzet kada je do kraja borbe ostalo manje od 15 sekundi, SENSU se više ne može dodijeliti ni jednom natjecatelju.

27. Should an Athlete that has been awarded SENSU receive a warning for avoiding combat when there is less than 15 seconds left of the bout – the Athlete will automatically forfeit this advantage.

Ako natjecatelj kojem je dodijejen SENSU dobije upozorenje zbog izbjegavanja borbe kada je do kraja borbe ostalo manje od 15 sekundi, natjecatelj će automatski izgubiti tu prednost.

28. Voluntary religious headwear must be approved by the WKF.

Dobrovoljno vjersko pokrivalo za glavu mora biti odobreno od WKF-a.

29. The WKF Competition Supervisor, or the Organizing Commission, can allow Coaches to instead of the track suit top use any t-shirt.

WKF supervisor natjecanja ili Organizacijski odbor mogu dopustiti trenerima da umjesto gornjeg dijela trenirke koriste bilo koju majicu kratkih rukava.

30. HANSOKU-CHUI is given when the Athlete's potential for winning has been seriously reduced by the opponent's foul.

HANSOKU-CHUI se dodjeljuje kada je natjecateljev potencijal za pobjedu ozbiljno smanjen protivnikovim prekršanjem.

31. The weight tolerance admitted for male and female 0.5 kg.

Dozvoljena tolerancija težine za muškarce i žene je 0,5 kg.

32. HANSOKU is imposed for very serious rules infractions.

HANSOKU se dodjeljuje za vrlo ozbiljna kršenja pravila.

33. SHIKKAKU can only be imposed after a warning has been given.

SHIKKAKU se može dodijeliti samo nakon što je dodijeljeno upozorenje.

34. If an Athlete acts maliciously, SHIKKAKU and not HANSOKU is the correct penalty.

Ukoliko se natjecatelj ponaša zlonamjerno, SHIKKAKU, a ne HANSOKU je ispravna kazna.

35. If an Athlete acts maliciously, HANSOKU is the correct penalty.

Ukoliko se natjecatelj ponaša zlonamjerno, HANSOKU je ispravna kazna.

36. An Athlete can be given SHIKKAKU if the behaviour of the coach or non-combatant members of the Athlete's delegation is considered to harm the prestige and honour of Karate-do.

Natjecatelju se može dodijeliti SHIKKAKU ukoliko se smatra da ponašanje trenera ili člana natjecateljeve delegacije škodi ugledu i časti karatea.

37. The same tolerance applies to both the upper and lower limits of a weight class.

Ista tolerancija vrijedi i sa gornju i sa donju granicu težinske kategorije.

38. For individual competition, the Round-robin system followed by quarterfinals, semifinals and final is applied.

Za pojedinačno natjecanje primjenjuje se Round-robin sustav nakon kojeg slijede četvrtfinala, polufinala i finale.

39. There are five criteria to be met in determining a score.

Za postizanje boda mora se ispuniti pet kriterija.

40. A male team must present minimum five Athletes for the initial round.

Muška ekipa mora prijaviti najmanje pet natjecatelja za prvi krug.

41. Male teams' elimination comprises five to seven members with five competing in a round.

U eliminacijskom natjecanju muške ekipe se natječu s pet do sedam članova, od kojih se pet natječe u jednom krugu.

42. A female team must present minimum two Athletes for the initial round.

Ženska ekipa mora prijaviti najmanje dvije natjecateljice za prvi krug.

43. The maximum 32 Athletes per category are divided in 8 groups of 4 Athletes in the Round-robin system.

U Round-robin sustavu maksimalno je 32 natjecatelja po kategoriji podijeljeno u 8 grupa sa po 4 natjecatelja.

44. If the coach continues to interfere after first warning, the Referee will stop the bout, approach the coach again and ask him/her to leave the tatami.

Ako trener nastavi ometati borbu nakon prvog upozorenja, Glavni sudac će zaustaviti borbu, ponovno prići treneru i zamoliti ga/ju da napusti tatami.

45. If AKA scores just as AO steps outside of the match area, both the score and warning or penalty can be given.

Ako AKA postigne bod upravo kada AO zakorači izvan borilišta mogu se dati oboje i bod i upozorenje ili kazna.

46. If an Athlete has been physically propelled from the area, Jogai will be given.

Ako je natjecatelj fizički izbačen iz borilišta, dodijeliti će se Jogai.

47. In Premier League competition the losers to the finalists in the quarter- and semifinals compete for the bronze medals.

U natjecanjima Premijer lige gubitnici od finalista u četvrtfinalu i polufinalu bore se za brončane medalje.

48. In cases where there is a tie between two or more Athletes in a group, having the same number of total points, the first criteria to consider is the highest World Ranking at the date of the competition.

U slučajevima kada postoji izjednačen rezultat između dva ili više natjecatelja u grupi, koji imaju isti broj ukupnih bodova, prvi kriterij koji treba uzeti u obzir je najviša pozicija na svjetskoj rang listi na dan natjecanja.

49. It is possible for an Athlete to be disqualified from a bout (HANSOKU) and continue the competition.

Moguće je da natjecatelj bude diskvalificiran iz borbe (HANSOKU) i nastavi natjecanje.

50. An Athlete who scores and exits the area before the Referee calls YAME will not receive JOGAI.

Natjecatelj koji postigne bod i izađe iz borilišta prije nego Glavni sudac uzvikne YAME neće dobiti JOGAI.

51. Athlete cannot be given penalties after the time-up bell has signaled the end of a bout.

Natjecatelju se ne mogu davati kazne nakon što je signaliziran kraj borbe.

52. In Junior competition any technique to the face, head or neck, which causes injury will be warned or penalised unless it is the recipient's own fault.

U juniorskom natjecanju za svaku tehniku u lice, glavu ili vrat, koja uzrokuje ozljedu, dodijelit će se upozorenje ili kazna osim ako se radi o vlastitoj pogrešci primatelja.

53. In Cadet and Junior competition Jodan kicks are allowed to make the lightest touch ("skin touch") provided there is no injury.

U kadetskom i juniorskom natjecanju Jodan udarci nogom smiju imati najlakši dodir ("dodir kože") pod uvjetom da nema ozljede.

54. In Senior competition a light touch is allowed for JODAN punches, and a greater tolerance is allowed for JODAN kicks.

U seniorskom natjecanju dozvoljen je lagani dodir za JODAN udarce rukom, a za JODAN udarce nogom dozvoljena je veća tolerancija.

55. An already qualified Athlete cannot be disqualified for misconduct (SHIKKAKU) at the end of the Round-robin.

Već kvalificirani natjecatelj ne može biti diskvalificiran zbog nedoličnog ponašanja (SHIKKAKU) na kraju Round-robin-a.

56. If a variation of the competition format other than described in these rules is to be applied for a particular tournament, this has to be clearly announced in the tournament bulletin.

Ako se za određeni turnir primjenjuje varijacija sustava natjecanja koja se razlikuje od one opisane u ovim pravilima, to mora jasno biti objavljeno u biltenu turnira.

57. A bad behaviour from a coach does not cause a SHIKKAKU to his/her Athlete and the Athlete does not need to be expelled from the match/bout.

Loše ponašanje trenera ne uzrokuje SHIKKAKU negovom/njezinom natjecatelju i natjecatelj ne mora biti isključen iz meča/borbe.

58. When the Judges see a score, they will immediately signal with joy sticks or flags.

Kada Pomoćni suci vide bod odmah će signalizirati elektroničkim signalnim uređajima ili zastavicama.

59. The referee panel is composed of 1 Tatami Manager, 3 Tatami Manager Assistants.

Sudački zbor sastoji se od 1 Tatami menadžera, 3 Asistenta tatami menadžera.

60. The Referee Panel for each bout shall consist of one Referee, four Judges and one Match Supervisor.

Sudački zbor za svaku borbu sastoji se od Glavnog suca, četiri Pomoćna suca i jednog Kontrolora meča.

61. If after the bout has started an Athlete is found not to be wearing a gum-shield the Athlete will be disqualified.

Ako se nakon početka borbe utvrdi da natjecatelj ne nosi zaštitnu gumu za zube, biti će diskvalificiran.

62. The Referee will give all commands and make all announcements.

Glavni sudac izdaje sve naredbe i izriče sve objave.

63. Duration of the Kumite bout is: 1.5 minutes for under14 years and younger.

Trajanje kumite borbe je 1,5 minuta za U14 i mlađe.

64. If three Judges signal a score for AKA, the Referee must stop the bout even if he believes they are mistaken.

Ako tri Pomoćna suca signaliziraju bod za AKA-u, Glavni sudac mora zaustaviti borbu čak i ako misli da su pogriješili.

65. If two or more Judges signal a score for the same Athlete, the Referee must stop the bout.

Ako dva ili više Pomoćnih sudaca signaliziraju bod za istog natjecatelja, Glavni sudac mora zaustaviti borbu.

66. The timing of a bout starts when the Referee gives the signal to start and stops when the Referee calls "YAME" or when the time is up.

Mjerenje vremena borbe započinje kada Glavni sudac da znak za početak, a zaustavlja se kada Glavni sudac vikne "YAME" ili po isteku vremena.

67. The Referee Panel of a Kumite bout shall consist of a Referee, four Judges, a Match Supervisor and a Score Keeper.

Sudački zbor u kumite borbi sastoji se od Glavnog suca, četiri Pomoćna suca, Kontrolora meča i Kontrolora rezultata.

68. When an Athlete slips and falls down on the floor with the torso not touching the Tatami and is immediately scored upon the opponent will be awarded Ippon.

Kada se natjecatelj posklizne i padne, a trupom ne dira tatami te protivnik odmah na njemu napravi bod, protivnik će dobiti IPPON.

69. The Athlete's coach is the only ones allowed to make a protest.

Trener natjecatelja je jedini koji ima pravo uložiti protest.

70. If the Referee does not hear the time-up signal the Match Supervisor will blow the whistle.

Ukoliko Glavni sudac ne čuje znak za istek vremena, Kontrolor meča će dati znak zviždaljkom.

71. The Athletes must only bow properly to each other at the start of the bout.

Natjecatelji se moraju pravilno nakloniti jedan drugome samo na početku borbe.

72. In individual bouts an Athlete who withdraws voluntarily from the bout is declared KIKEN and an extra eight points are awarded to the opponent.

U pojedinačnim borbama, natjecatelj koji se dobrovoljno povuče iz borbe proglašava se KIKEN-om i protivniku se dodjeljuje dodatnih osam bodova.

73. Awareness is the state of continued commitment, which endures after the technique has landed.

Svjesnost je stanje kontinuirane predanosti koje traje i nakon što je tehnika primijenjena.

74. If the organizer has a check-up of equipment before line-up, it is still KANSA'S responsibility to ensure that the equipment is in accordance with the rules.

Ako organizator ima provjeru opreme prije postrojavanja i dalje je odgovornost Kontrolora meča (Kansa) osigurati da je oprema u skladu s pravilima.

75. An Athlete who stays within the match area may score on an Athlete outside the match area.

Natjecatelj koji ostane unutar borilišta može postići bod na natjecatelju izvan borilišta.

76. ATO SHIBARAKU means "15 seconds of bout time remaining".

ATO SHIBARAKU znači "15 sekundi do kraja borbe".

77. ATO SHIBARAKU means "10 seconds of bout time remaining".

ATO SHIBARAKU znači "10 sekundi do kraja borbe".

78. A "skin touch" to the throat is allowed only in Senior competition.

"Dodir kože" u grlo dozvoljen je samo u seniorskom natjecanju.

79. If there are no points at the end of a bout in team matches the Referee will call for HANTEI.

Ako na kraju borbe u ekipnim mečevima nema bodova, Glavni sudac će objaviti HANTEI.

80. Excessive contact after repeated failure to block is a consideration for MUBOBI.

Prekomjerni kontakt nakon neuspješnih pokušaja blokiranja smatra se razlogom za MUBOBI.

81. An Athlete may be penalized for exaggeration even when there is an actual injury.

Natjecatelj može biti kažnjen za preuveličavanje čak i kada postoji stvarna ozljeda.

82. The Referee declare the winner; "AO (AKA) NO KACHI", and if necessary, break the tie in case of HANTEI.

Glavni sudac proglašava pobjednika: "AO (AKA) NO KACHI", i ako je potrebno, razrješava neriješeni rezultat u slučaju HANTEI-a.

83. In the event of a tied score at the end of an inconclusive bout the Referee Panel (the Referee and the four Judges) will decide the bout by HANTEI.

U slučaju neriješenog rezultata na kraju neodlučene borbe Sudački zbor (Glavni sudac i četiri Pomoćna suca) odlučit će borbu HANTEI-em.

84. When the Referee Panel has made a decision not in accordance with the Rules of Competition, the Match Supervisor (KANSA) will immediately blow his whistle.

Kada Sudački zbor donese odluku koja nije u skladu s pravilima natjecanja, Kontrolor meča (KANSA) će odmah zazviždati.

85. An Athlete should not be penalized for being winded (loss of breath as a consequence of a technique) or simply reacting to an impact even if the technique merited a point by the opponent.

Natjecatelj ne bi trebao biti kažnjen zbog gubitka daha (gubitak daha kao posljedica tehnike) ili jednostavne reakcije na udarac čak i ako je tehnika zaslužila bod od strane protivnika.

86. In team matches there is no extra bout.

U ekipnim mečevima nema dodatne borbe.

87. Only the first correctly executed technique of a combination will score.

Samo prva ispravno izvedena tehnika u kombinaciji biti će bodovana.

88. Athletes that appear at the competition area with unauthorized equipment or irregular Karate-Gi will be given one minute to correct the attire.

Natjecatelji koji se pojave na borilištu u neodobrenoj opremi ili neispravnom kimonu imate će jednu minutu za ispravljanje neregularnosti.

89. Athletes that are winded as a result of an impact should be allowed time to catch their breath before the bout is resumed.

Natjecateljima koji su ostali bez daha zbog udarca treba dati vremena da dođu do daha prije nego što se borba nastavi.

90. JODAN is described as the shoulders and the area above the collar bone.

JODAN se opisuje kao ramena i područje iznad ključne kosti.

91. IPPON is awarded for JODAN kicks or any techniques against an opponent whose any part of the body other than the feet is in contact with the TATAMI.

IPPON se dodjeljuje za JODAN udarce nogom ili bilo koje tehnike protiv protivnika čiji je bilo koji dio tijela osim stopala u kontanktu s tatamijem.

92. HANSOKU CHUI will be given for feigning of injury.

HANSOKU-CHUI će se dati za glumljenje ozljede.

93. HANSOKU will be given for the first instance of exaggerating an injury.

HANSOKU će se dati za prvi slučaj preuveličavanja ozljede.

94. A loss of breath by the recipient of a blow after receiving a CHUDAN technique does indicate lack of control.

Gubitak daha natjecatelja koji je primio udarac CHUDAN tehnikom ukazuje na nedostatak kontrole napadača.

95. An Athlete can be given Hansoku directly for exaggerating the effects of injury.

Natjecatelj može direktno dobiti Hansoku za preuveličavanje posljedica ozljede.

96. A technique even if effective, delivered after an order to suspend or halt the bout shall not be scored and may result in a penalty being imposed on the offender.

Tehnika, iako efikasna, izvedena nakon zapovijedi za prekid ili zaustavljanje borbe, neće se bodovati i može rezultirati kaznom izrečenom prekršitelju.

97. In Cadet Kumite JODAN kicks are allowed to make a “skin touch” provided there is no injury.

U borbama za kadete JODAN udarci nogom mogu napraviti "dodir kože", pod uvjetom da nema ozljede.

98. If there is an error in charting and the wrong Athletes compete this cannot be changed afterwards.

Ukoliko je došlo do pogreške u ždrijebu i bori se pogrešani natjecatelji, to se naknadno ne može promijeniti.

99. An effective technique delivered at the same time as the end of the bout is signaled by the buzzer is valid.

Efikasna tehnika napravljena u isto vrijeme sa zvučnim signalom za kraj borbe je valjana.

100. If an Athlete is injured and it is considered to be their own fault (MUBOBI), the Referee will decline to give a warning or penalty to the opponent.

Ako je natjecatelj ozlijeđen, a smatra se da je to njegova greška (MUBOBI), Glavni sudac će odbiti dati upozorenje ili kaznu protivniku.

101. KANSA has no vote or authority in matters of judgments such as whether a score was valid or not.

KANSA nema glas ili autoritet kod određivanja da li je bod ispravan ili ne.

102. YUKO is always awarded for punches on the back.
YUKO se uvijek dodjeljuje za udarce rukom u leđa.
103. "Skin touch" is allowed in categories for Athletes 16 years or older.
"Skin touch" – dodir kože je dozvoljen u kategorijama za natjecatelje od 16 godina ili starije.
104. An Athlete who does not obey the Referee's orders will be given SHIKKAKU.
Natjecatelj koji ne izvršava naredbe Glavnog suca, dobiti će SHIKKAKU.
105. The Score Judge will order the Referee to halt the bout when he sees a contravention of the Rules of Competition.
Kontrolor rezultata će zapovijediti Glavnom sucu da zaustavi meč kada primjeti kršenje pravila natjecanja.
106. If in a combination, the first technique merits a YUKO and the second merits a penalty, both shall be given.
Ako u kombinaciji, prva tehnika zaslužuje YUKO, a druga zaslužuje kaznu, obje će biti dodijeljene.
107. Skin touch is defined as touching the target without transferring energy into the head or body.
Dodir kože se definira kao dodir mete bez prijenosa energije na glavu ili tijelo.
108. It is not possible to score while lying on the floor.
Nije moguće postići bod dok se leži na podu.
109. An Athlete not wearing the WKF approved equipment will be given two minutes to change for the approved type.
Natjecatelj koji ne nosi WKF odobrenu opremu, dobiti će dvije minute da je zamjeni za odobrenu.

110. An Athlete injured in Kumite and withdrawn under the ten-second rule may not compete in the Kata competition.
Natjecatelj koji je povrijeđen u borbama i povučen na temelju pravila 10-sekundi, ne može se natjecati u kata natjecanju.
111. An injured Athlete who has been declared unfit to fight by the Tournament Doctor cannot fight again in that competition.
Povrijeđeni natjecatelj koji je proglašen nesposobnim za borbu od strane Službenog liječnika, ne može se ponovo boriti na istom natjecanju.
112. If an Athlete behaves badly on the competition area after the end of the match or bout, the Referee can still give SHIKKAKU.
Ukoliko se natjecatelj ponaša nesportski (loše) na borilištu nakon završetka meča ili borbe, Glavni sudac još uvijek može dati SHIKKAKU.
113. The Match Supervisor has a vote in cases of SHIKKAKU.
Kontrolor meča ima glas u slučajevima SHIKKAKU.
114. In Male team matches if a team wins three bouts, then the match is over at that point.
U muškim ekipnim mečevima ako ekipa pobjedi u tri borbe, meč se smatra završenim.
115. In Female team matches if a team wins two bouts, then the match is over at that point.
U ženskim ekipnim mečevima ako ekipa pobjedi u dvije borbe, meč se smatra završenim.

116. When an Athlete seizes the opponent and does not perform an immediate technique or throw the Referee will call "YAME".
Kada natjecatelj uhvati protivnika i ne izvede trenutačnu tehniku ili bacanje, Glavni sudac će viknuti "YAME".
117. When a Judge is not sure that a technique actually reached a scoring area he may signal for the score.
Kada Pomoćni sudac nije siguran da je tehnika doista dosegla bodujuću površinu, može signalizirati bod.
118. An Athlete who commits an act which harms the prestige and honour of Karate-Do will be given HANSOKU.
Natjecatelju koji izvrši čin koji šteti ugledu i časti karatea, biti će dodjeljen HANSOKU.
119. When an action of an Athlete is considered to be dangerous and deliberately violates the rules concerning prohibited behaviour, the Athlete will be given Shikkaku.
Kada se ponašanje natjecatelja smatra opasnim i namjerno krši pravila u odnosu na zabranjeno ponašanje, natjecatelj će dobiti Shikkaku.
120. Correctly executed techniques executed after the time-up signal are valid.
Ispravno izvedene tehnike koje su izvedene nakon signala za kraj borbe su važeće.
121. Correctly executed techniques executed upon or after "WAKARETE" are valid.
Ispravno izvedene tehnike napravljene tokom ili nakon "WAKARATE" su važeće.

122. A point may be signaled even if the Judge cannot see the actual point of impact.

Bod se može signalizirati čak i ako Pomoćni sudac nije vidio stvarno mjesto udarca.

123. At HANTEI if three Judges signal victory for AKA and the fourth Judge signals victory for AO, the Referee must give victory for AKA.

U HANTEI-u ako tri Pomoćna suca signaliziraju pobjedu za AKA, a četvrti Pomoćni sudac zajedno sa Glavnim sucem signalizira pobjedu za AO, Glavni sudac mora dati pobjedu AKA-i.

124. Passivity cannot be given to someone having a lead by point or SENSU.

Pasivnost se ne može dati nekome ko ima prednost u bodovima ili ima SENSU.

125. Only the Coach designated for the specific bout is allowed to coach and guide the Athlete from the place allocated to the coach close to the competition area.

Samo je treneru odabranom za određenu borbu dozvoljeno da priprema i vodi natjecatelja sa mjesta koje je dodijeljeno treneru u blizini natjecateljskog prostora.

126. If an Athlete does not regain his or her feet within ten seconds, the Referee will announce “KIKEN” and “KACHI” to the opponent

Ukoliko se natjecatelj ne uspravi na svoje noge unutar deset sekundi, Glavni sudac će proglasiti “KIKEN” i “KACHI” protivniku.

127. If an Athlete is thrown and lands partly outside the match area, the Referee will immediately call “YAME”.

Ukoliko je natjecatelj bačen i djelomično padne izvan borilišta, Glavni sudac će odmah viknuti “YAME”.

128. The Athlete may not signal to the Coach the wish for him/her to request a video review.

Natjecatelj ne može signalizirati treneru da on/ona traži video pregled.

129. The Athlete should be examined outside the tatami.

Natjecatelj bi trebao biti pregledan izvan tatamija.

130. KANSA has to blow the whistle if the Judges are holding the joy sticks in the wrong hands.

KANSA treba zviždati ukoliko Pomoćni suci drže elektroničke signalne uređaje u krivim rukama.

131. Gum-shields (mouth guards) are obligatory for all Kumite Athletes.

Zaštitna guma za zube obvezna je za sve natjecatelje u borbama.

132. After a throw the Referee will allow a maximum of two seconds for a score to be made.

Nakon bacanja Glavni sudac će dozvoliti najviše dvije sekunde za postizanje boda.

133. If an Athlete scores with a strong side kick and propels the opponent out of the area, the Referee should award WAZA-ARI and give the opponent a warning or penalty for Jogai.

Ako natjecatelj postigne bod snažnim bočnim udarcem nogom i izbaci protivnika iz borilišta, Glavni sudac treba dodijeliti WAZA-ARI, a protivniku treba dati upozorenje ili kaznu za izlazak (Jogai).

134. When an official protest is lodged the ensuing bouts must be delayed until the result of the protest is given.

Kada je podnesen službeni protest borbe koje slijede se moraju odgoditi dok se ne donese odluka o protestu.

135. Each Judge will be seated in the corners of the TATAMI and outside of the safety area.
Svaki Pomoćni sudac sjediti će u kutu TATAMI-a i izvan sigurnosne površine.
136. When the Referee awards a point for a technique which has caused injury the Match Supervisor should signal for the bout to be stopped.
Kada Glavni sudac dodijeli bod za tehniku koja je prouzrokovala povredu, Kontrolor meča treba signalizirati da se zaustavi borba.
137. When the Referee fails to hear the “time-up” bell the Scorekeeper should blow his whistle.
Kada Glavni sudac ne čuje zvono za završetak borbe, Zapisničar bodova treba zazviždati zviždaljkom.
138. WAKARETE for breaking up a clinch can be given at any time of the bout.
WAKARATE za prekid klinča se može dati u bilo kojem trenutku borbe.
139. When the Referee wants to give SHIKKAKU she/he may call the Judges for a brief consultation.
Kada Glavni sudac želi dati SHIKKAKU, ona/on može pozvati Pomoćne suce na kratku konzultaciju.
140. When an Athlete is injured during a bout in progress and needs medical treatment three minutes will be given in which to receive it, after that the Referee will decide whether the Athlete will be declared unfit to fight or whether more time will be given.
Kada je natjecatelj povrijeđen tijekom borbe i treba medicinsku pomoć, dobiti će tri minute da mu se ukaže pomoć, a nakon toga će Glavni sudac odlučiti hoće li natjecatelja proglasiti nesposobnim za borbu ili će mu dati više vremena za ukazivanje pomoći.

141. An Athlete who exits the area (JOGAI) with less than 15 seconds of bout time remaining will be given a minimum of CHUI.

Natjecatelju koji izađe izvan borilišta (JOGAI) kada je do kraja borbe ostalo manje od 15 sekundi, biti će dodijeljen najmanje CHUI.

142. To correct a score given to the wrong Athlete the Referee should turn towards the Athlete given the score in error, make the sign of TORIMASEN, and then give the score to the opponent.

Da bi Glavni sudac ispravio bod dodijeljen krivom natjecatelju, okrenuti će se prema natjecatelju kojem je greškom dodijelio bod, napraviti signal TORIMASEN, te dati bod protivniku.

143. If an Athlete scores with a well-controlled CHUDAN Geri, then accidentally punches his opponent in the face causing a slight injury, WAZA-ARI and a warning should be given.

Ako natjecatelj napravi bod sa dobro kontroliranim CHUDAN Geri-em, te slučajno udari protivnika u lice prouzročivši laganu ozljedu, treba dobiti WAZA-ARI i upozorenje.

144. When an injured Athlete has been given medical treatment and the Official Doctor says that the Athlete can continue fighting the Referee cannot over-rule the Doctor's decision.

Kada je povrijeđenom natjecatelju pružena medicinska pomoć i Službeni liječnik kaže da natjecatelj može nastaviti borbu, Glavni sudac ne može preglasati odluku liječnika.

145. The Referee can stop the bout even if the Judges do not signal.

Glavni sudac može zaustaviti borbu iako Pomoćni suci ne signaliziraju.

146. Once WAKARETE is called by the Referee the Coaches do not have the opportunity to make a video request unless the techniques happened before WAKARETE was called.

Nakon što Glavni sudac pozove-signalizira WAKARATE, treneri nemaju mogućnost tražiti video pregled, osim ako se tehnike nisu dogodile prije nego što je pozvan WAKARETE.

147. "Avoiding Combat" refers to a situation where an Athlete attempts to prevent the opponent from having the opportunity to score by using time wasting behavior.

"Izbjegavanje borbe" odnosi se na situaciju gdje natjecatelj pokušava spriječiti protivnika da dođe u priliku postizanja boda trošeći vrijeme.

148. TSUZUKTETE, unless preceded by WAKARETE, is not used if there is less than 15 seconds left of the bout.

TSUZUKETE, osim ako mu ne prethodi WAKARATE, se ne koristi ako je preostalo manje od 15 sekundi do kraja borbe.

149. In team matches if two Athletes injure each other and cannot continue and the points score is equal the Referee will announce HIKIWAKE.

U ekipnim borbama ukoliko dva natjecatelja ozljede jedan drugoga i ne mogu nastaviti borbu, a imaju isti broj bodova, Glavni sudac će proglasiti HIKIWAKE.

150. When there are less than 15 seconds of bout time remaining and a losing Athlete, desperately trying to equalize, exits the area (JOGAI) they will be given a minimum of HANSOKU-CHUI.

Kada je do kraja borbe ostalo manje od 15 sekundi, a natjecatelj koji gubi očajnički pokušava izjednačiti, te izađe iz borilišta (JOGAI), dodijeliti će mu se minimalno HANSOKU-CHUI.

151. Techniques which land below the belt cannot score.
Tehnike izvedene ispod pojasa se ne boduju.
152. Techniques, which land on the shoulder blade, can score.
Tehnike koje završe na lopatici se boduju.
153. If AKA accidentally kicks AO on the hip and AO cannot continue the bout, then AO will be given KIKEN.
Ako AKA slučajno udari AO u kuk i AO ne može nastaviti borbu, AO će dobiti KIKEN.
154. If an Athlete is obviously out of breath due to lack of endurance, the Referee should stop the bout to give him time to recover.
Ako je natjecatelj očigledno ostao bez daha zbog manjka kondicije, Glavni sudac bi trebao zaustaviti meč i dati mu vremena za oporavak.
155. An Athlete who establishes a clear lead of eight points is declared the winner.
Natjecatelj koji ostvari jasno vodstvo od osam bodova proglašava se pobjednikom.
156. When time is up; the Athlete who has scored the most points is declared the winner.
Nakon isteka vremena; natjecatelj koji je ostvario više bodova proglašava se pobjednikom.
157. An otherwise correctly executed technique will be penalized if executed at the same time as WAKARETE has been called.
Pravilno izvedena tehnika u isto vrijeme kada je zatražen WAKARATE, biti će kažnjena.

158. There are two degrees of official warnings.

Postoje dva stupnja službenih upozorenja.

159. CHUI is given, up to three times, for smaller infractions.

CHUI se daje do tri puta za manje prekršaje.

160. HANSOKU CHUI cannot be given if three CHUI has not already been given.

HANSOKU CHUI se ne može dodijeliti ako tri CHUI-a već nisu dodijeljena.

161. A warning or penalty for MUBOBI is only given when an Athlete is hit or injured through his own fault or negligence.

Upozorenje ili kazna za MUBOBI dodjeljuje se samo onda kada je natjecatelj udaren ili povrijeđen svojom greškom ili nebrigom.

162. An Athlete who is hit through their own fault and exaggerates the effect should receive a warning or penalty for MUBOBI or exaggeration but not both.

Natjecatelj koji je udaren svojom greškom ili nebrigom i preuveličava učinak udarca, treba dobiti upozorenje ili kaznu za MUBOBI ili preuveličavanje, no ne oboje.

163. If an Athlete makes a good CHUDAN kick and the opponent catches the leg a score cannot be given.

Ako natjecatelj napravi dobar CHUDAN udarac nogom, a protivnik mu uhvati nogu, ne može se dodijeliti bod.

164. An Athlete makes a JODAN kick with all six scoring criteria. The opponent puts his hand up to intercept the kick and the hand then lightly hits his own face; the Referee can give IPPON since the kick was not effectively blocked.

Natjecatelj radi JODAN udarac nogom sa svih šest kriterija. Protivnik stavlja ruku kako bi presreo udarac i tada njegova ruka lagano udara vlastito lice; Glavni sudac može dodijeliti IPPON, budući da se radi o udarcu nogom koji nije efikasno blokiran.

165. A male team can compete with only two Athletes.

Muška ekipa se može natjecati sa samo dva natjecatelja.

166. Authorised advertising for WKF is displayed on the left sleeve of the Karate-Gi.

Odobreno oglašavanje za WKF se nosi na lijevom rukavu kimona.

167. National Federations are not allowed to put advertising on the Athlete's Karate-Gi.

Nacionalnim savezima nije dopušteno oglašavanje na natjecateljevom kimonu.

168. A Kumite Athlete who receives KIKEN cannot compete again in that tournament.

Natjecatelj u borbama koji je dobio KIKEN, ne može se ponovno natjecati na tom turniru.

169. An extra bout is used only for team matches.

Dodatna borba koristi se jedino u ekipnim mečevima.

170. KANSA needs to blow the whistle if the Referee gives a score to an Athlete and MUBOBI to the other.
KANSA treba zviždati ako Glavni sudac dodijeli bod jednom natjecatelju i MUBOBI drugom.
171. Serious violation of conduct, discipline, or malicious behavior merits a HANSOKU CHUI.
Ozbiljno kršenje pravila, discipline ili zlonamjerno ponašanje zaslužuju HANSOKU CHUI.
172. In international competitions the Referee must not have the same nationality as either of the Athletes although one of the Judges can if both coaches agree.
Na međunarodnim natjecanjima Glavni sudac ne smije imati isto državljanstvo kao jedan od natjecatelja, iako jedan od Pomoćnih sudaca može ukoliko se oba trenera slože.
173. The Match Supervisor (KANSA) will line up together with the Referee and the Judges.
Kontrolor meča će se postrijiti zajedno sa Glavnim sucem i Pomoćnim sucima.
174. The coaches will be seated outside the safety area, on their respective sides facing towards the official table.
Treneri će sjediti izvan sigurnosne površine, na svojim stranama okrenuti licem prema službenom stolu.
175. KANSA does not need to interfere if the Referee gives a score to an Athlete and exaggeration to the other.
KANSA se ne treba uplitati ako Glavni sudac dodijeli bod natjecatelju i preuveličavanje drugom natjecatelju.

176. In team matches the referee and the Judges will rotate for each bout - provided that all hold the required license.

U ekipnim mečevima Glavni sudac i Pomoćni suci će se rotirati za svaku borbu - pod uvjetom da svi posjeduju potrebnu licencu.

177. In team matches the Panel will rotate for each bout only in bouts for medals.

U ekipnim mečevima Sudački zbor će se rotirati za svaku borbu samo u borbama za medalje.

178. The Referee can move about the entire tatami including the safety zones.

Glavni sudac se može kretati preko cijelog tatamija uključujući i sigurnosne površine.

179. Female Athletes must have WKF approved body protector female designed.

Natjecateljice moraju imati štitnik za tijelo dizajniran za žene odobren od strane WKF-a.

180. The red and blue belts must be without any personal embroideries or markings.

Crveni i plavi pojasevi moraju biti bez bilo kakvih osobnih vezova ili oznaka.

181. When a situation appears to possibly warrant a disqualification the Referee can call one or more of judges for a brief consultation (FUKUSHIN SHUGO) before announcing any decision.

Kada se dogodi situacija koja zahtijeva diskvalifikaciju, Glavni sudac može pozvati jednog ili više Pomoćnih sudaca na kratke konzultacije (FUKUSHIN SHUGO) prije objave bilo kakve odluke.

182. Athletes must wear a white Karate-Gi without personal embroidery.

Natjecatelji moraju nositi bijeli karate kimono bez osobnog veza.

183. Personal embroidery in the Karate-Gi is allowed only in bouts for medals.

Osobni vez na karate kimonu dozvoljen je jedino u borbama za medalje.

184. Where contact is considered by the Referee to be too strong, but does not diminish the Athlete's chances of winning, a warning (CHUI) can be given.

Ako Glavni sudac smatra da je kontakt prejak, ali ne umanjuje natjecateljeve šanse za pobjedu, može se dodijeliti upozorenje (CHUI).

185. Any technique, which results in injury, unless caused by the recipient cause a warning or penalty.

Svaka tehnika koja dovodi do ozljede, osim ako je krivica ozlijeđenog natjecatelja rezultira opomenom ili kaznom.

186. An obvious overreaction to a contact will receive a CHUI.

Za očiglednu pretjeranu reakciju na kontakt dodijelit će se CHUI.

187. Judges cannot indicate a score or warning before the Referee stops the bout.

Pomoćni suci ne mogu pokazati bod ili upozorenje prije nego Glavni sudac zaustavi borbu.

188. An obvious display of exaggeration will receive a HANSOKU.

Za očigledno preuveličavanje biti će dodijeljen HANSOKU.

189. Any instance of feigning an injury, whoever slight, will receive a minimum warning of CHUI.

Za svaki slučaj glumljenja ozljede, čak i najmanji, biti će dodijeljeno minimalno upozorenje CHUI.

190. An obvious display of any feigning such as staggering around, falling on the floor, standing up and falling down again, and so on, will receive SHIKKAKU directly.

Za očigledno glumljenje kao što je teturanje, padanje na pod, ustajanje i ponovno padanje i tako dalje, direktno će biti dodijeljen SHIKKAKU.

191. Any feigning of an injury from a technique that in fact has been determined by the judges as a point will as a minimum result in HANSOKU CHUI.

Za svako glumljenje ozljede od tehnike koju su Pomoćni suci u stvari dosudili kao bod, biti će dodijeljen minimalno HANSOKU CHUI.

192. If an Athlete scores with more than one consecutive technique before YAME, the Judges must show the higher point regardless of which sequence the techniques scored.

Ukoliko natjecatelj postigne bodove sa više od jedne uzastopne tehnike prije YAME-a, Pomoćni suci moraju pokazati viši bod bez obzira kojim redoslijedom su se tehnike bodovale.

193. In team matches, if after the extra bout there are no scores, or it is equal scores with no SENSU, the bout will be decided by HANTEI.

U ekipnim mečevima, ukoliko nakon dodatne borbe nema bodova ili je rezultat neriješen bez SENSU, borba će se odlučiti HANTEI-em.

194. JOGAI occurs when an Athlete exits from the competition area, and it is not caused by the opponent.

Izlazak (Jogai) se događa kada natjecatelj izađe iz borilišta, a nije izazvan protivnikom.

195. The minimum warning for running away, avoiding combat or/and wasting time during ATO SHIBARAKU is HANSOKU CHUI.
Minimalno upozorenje za bježanje, izbjegavanje borbe ili/i trošenje vremena za vrijeme ATO SHIBARAKU je HANSOKU CHUI.
196. The pivotal point of the throw must not be above the thrower's hip level and the opponent must be held onto throughout, so that a safe landing can be made.
Centralna točka bacanja ne smije biti iznad nivoa kukova natjecatelja koji baca i protivnik se mora držati cijelo vrijeme, tako da se osigura siguran pad.
197. Holding on to the opponent's Karate Gi is not permitted to break a fall.
Držanje za protivnikov kimono radi zaustavljanja pada nije dozvoljeno.
198. KANSA does not need to interfere if the Referee gives a score for a technique done after the time is up.
KANSA se ne treba uplitati ako Glavni sudac dodijeli bod za tehniku izvedenu nakon završetka vremena.
199. YUKO is worth one point.
YUKO vrijedi jedan bod.
200. WAZA-ARI is worth two points.
WAZA-ARI vrijedi dva boda.
201. IPPON is worth three points.
IPPON vrijedi tri boda.

202. It is the duty of the Match Supervisor to ensure before each match or bout that the Athletes are wearing the approved equipment.
Dužnost je Kontrolora meča da provjeri prije svakog meča ili borbe da natjecatelji nose odobrenu opremu.
203. It is the duty of the Tatami Manager to ensure before each match or bout that the Athletes are wearing the approved equipment.
Dužnost je Tatami menadžera da provjeri prije svakog meča ili borbe da natjecatelji nose odobrenu opremu.
204. Coaches must present their accreditation together with that of their Athlete or team to the official table.
Treneri moraju predložiti svoju akreditaciju zajedno s akreditacijom svojeg natjecatelja ili ekipe zapisničkom stolu.
205. WAZA-ARI is awarded for CHUDAN Kicks.
WAZA-ARI se dodjeljuje za CHUDAN udarce nogom.
206. IPPON is awarded for JODAN GERI and scoring techniques which are delivered on an opponent who has been thrown, has fallen on their own accord, or is otherwise off their feet.
IPPON se dodjeljuje za JODAN udarac nogom i svaku bodujuću tehniku izvedenu na protivniku koji je bačen, koji je pao sam od sebe, ili koji, zbog nekog drugog razloga nije na nogama.
207. Individual bouts cannot be declared a tie.
Pojedinačne borbe ne mogu se proglasiti neriješenim.
208. Passivity can be given to any Athlete at any time.
Pasivnost se može dodijeliti svakom natjecatelju u bilo koje vrijeme.

209. Passivity cannot be given during the first 15 seconds of a bout.
Pasivnost se ne može dodijeliti tijekom prvih 15 sekundi borbe.
210. Simulated attacks with the head, knees, or elbows are offenses.
Simulirani napadi glavom, koljenima ili laktovima su prekršaji.
211. Avoiding combat during the last 15 seconds of the bout (ATO SHIBARAKU) will as a minimum result in HANSOKU CHUI and loss of SENSU.
Izbjegavanje borbe tijekom posljednjih 15 sekundi borbe (ATO SHIBARAKU) će kao minimalnu posljedicu imati HANSOKU CHUI i gubitak SENSU-a.
212. The Head Coach of a delegation can protest about a judgment to the members of the Refereeing Panel.
Glavni trener delegacije može prigovarati o suđenju članovima Sudačkog zbora.
213. In a Kumite Tatami two mats are inverted with the red side turned up in a one meter distance from the mat centre to form a boundary between the Athletes.
U borilištu za borbe dvije strunjače su okrenute na crvenu stranu i postavljene na udaljenosti od jednog metra od centra borilišta kako bi formirale granicu između natjecatelja.
214. Jacket ties must be tied.
Vezice gornjeg dijela kimona moraju biti zavezane.
215. At the beginning of a bout Jackets without ties can be used.
Na početku borbe gornji dijelovi kimona bez vezica mogu se koristiti.

216. In individual competition an Athlete may be replaced by another after the drawing has taken place.
U pojedinačnom natjecanju natjecatelj može biti zamijenjen drugim nakon završenog ždrijeba.
217. At medal bouts male coaches are required to wear a dark suit, shirt, tie and shoes covering the toes.
U mečevima za medalju muški treneri obvezni su nositi tamno odijelo, košulju, kravatu i cipele koje pokrivaju prste.
218. At medal bouts female coaches may choose to wear a dress, pantsuit or a combination of jacket and skirt in dark colours and shoes covering the toes. **U mečevima za medalju ženski treneri mogu izabrati da nose haljinu, kostim ili kombinaciju jakne i suknje u tamnim bojama i cipele koje pokrivaju prste.**
219. At medal bouts female coaches cannot wear religious headwear.
U borbama za medalju ženski treneri ne mogu nositi vjerska pokrivala za glavu.
220. An Athlete that refuses following the instructions of the Referee or display a loss of temper will automatically receive HANSOKU.
Natjecatelj koji odbija slijediti upute Glavnog suca ili pokaže gubitak strpljenja automatski će dobiti HANSOKU.
221. Athletes are not entitled to a period of time between bouts, equal to the standard duration time of the bout, for purpose of rest.
Natjecatelji nemaju pravo na razdoblje između borbi, koje je jednako standardnom vremenu trajanja borbe, u svrhu odmora.

222. Passivity cannot be given after less than the last 15 seconds of the bout.

Pasivnost se ne može dati nakon manje od posljednjih 15 sekundi borbe.

223. Any excessive celebration, such as falling on one's knees etc., political, or religious expressions, during or immediately after the bout or match, are prohibited and may be subject to a fine equal to the protest fee determined by EC

Svako pretjerano slavlje, poput padanja na koljena itd., političko ili vjersko izražavanje, tijekom ili neposredno nakon nastupa, zabranjeno je i podliježe novčanoj kazni u iznosu koji je odredio Upravni odbor za naknadu za protest.

224. If an Athlete receives KIKEN, or SHIKKAKU, in Round-robin competition all previous bouts are voided from the result.

Ako natjecatelj dobije KIKEN ili SHIKKAKU, u Round-robin natjecanju sve prethodne borbe se poništavaju iz rezultata.

225. Grabbing the opponent's arm or Karate-GI with one hand is only allowed for attempting an immediate scoring technique or takedown.

Hvatanje protivnikove ruke ili kimona jednom rukom dozvoljeno je samo pri istovremenom pokušaju zadavanja bodujuće tehnike ili bacanja.

226. Grabbing the opponent with both hands is never allowed during the bout.

Hvatanje protivnika sa obje ruke nikad nije dozvoljeno tijekom borbe.

227. It is the Tatami Manager's duty to appoint the video review Judge.

Dužnost je Tatami menadžera da odredi Suca za video pregled.

228. Should the number of IPPON and WAZA ARI be equal, the decision will be made by HANTEI.

Ukoliko broj IPPON-a i WAZA ARI-a bude jednak, odluka će se donijeti na osnovu HANTEI-a.

229. In any individual bout, with equal score, and no SENSU by either Athlete, the first criteria of the decision will be made based on the higher number of IPPON scored in the bout.

U bilo kojoj pojedinačnoj borbi, gdje je rezultat jednak i niti jedan natjecatelj nema SENSU, prvi kriterij za donošenje odluke je veći broj IPPON-a postignutih u borbi.

230. If one Athlete has a score indicated by more than one Judge and the score is different between the Judges, the higher will be applied, unless there is majority for a lower score.

Ako je jedan natjecatelj dobio bod koji je signaliziralo više od jednog Pomoćnog suca, a bod se razlikuje po vrijednosti između Pomoćnih sudaca, primjenjuje se bod veće vrijednosti.

231. The Tatami Manager must notify the central table when an Athlete has been stopped from further competition based on the 10-second rule.

Tatami menadžer mora obavijestiti centralni stol kada je natjecatelj povučen iz daljnjeg natjecanja na osnovu pravila 10 sekundi.

232. The timekeeper is responsible for starting the 3-minute count for an Athlete who is injured during a bout in progress and requires medical treatment.

Mjeritelj vremena je odgovoran za pokretanje odbrojanja 3 minute za natjecatelja koji je povrijeđen tijekom borbe koja je u tijeku i kome je potrebna medicinska pomoć.

233. The Referee will not call YAME when an Athlete seizes the opponent and does not perform an immediate technique or throw.
Glavni sudac neće uzviknuti YAME kada natjecatelj uhvati protivnika i odmah ne izvede tehniku ili bacanje.
234. The Referee indicates the winner by hand signal and the order (AKA/AO NO KACHI), and by this action also resolves any tie.
Glavni sudac pokazuje pobjednika znakom ruke i naredbom (AKA/AO NO KACHI) i na ovaj način također razrješava neriješen rezultat.
235. When an Athlete seizes the opponent, the Referee will give several seconds for the Athlete to perform a throw or technique.
Kada natjecatelj uhvati protivnika, Glavni sudac će dati natjecatelju par sekundi da izvede bacanje ili tehniku.
236. The Coach / NF representative will request the official protest from the Tatami Manager.
Trener ili službeni predstavnik nacionalnog saveza zatražiti će službeni obrazac za protest od Tatami menadžera.
237. The Referee can stop the bout and give a point without the Judges opinion.
Glavni sudac može zaustaviti borbu i dati bod bez mišljenja Pomoćnih sudaca.
238. If the referee does not call the doctor in a 10 second rule situation, Kansa must blow the whistle.
Ako Glavni sudac ne zove doktora u slučaju pravila 10 sekundi, Kansa mora zviždati.

239. The winning team is the one with the most bout victories excluding those won by SENSU.
Pobjednička ekipa je ona sa najviše pobijeđenih borbi osim onih pobijeđenih sa SENSU.
240. The red and blue belts must be no longer than three-quarters thigh length.
Crveni i plavi pojasevi ne smiju biti duži od tri četvrtine duljine bedra.
241. Failure of a Coach / NF representative to deliver a protest in a timely manner can lead to its rejection.
Neuspjeh trenera/predstavnika nacionalnog saveza da dostave službeni protest u za to predviđenom roku može dovesti do odbijanja istog.
242. The correct penalty for feigning an injury when the judges have determined that the technique in fact was a score is HANSOKU.
Ispravna kazna za simuliranje ozljede kada su Pomoćni suci ustanovili da je tehnika u stvari bod, je HANSOKU.
243. The information of officials implicated in the protest is completed by the Tatami Manager.
Podatke o službenim osobama uključenim u protest popunjava Tatami menadžer.
244. Disqualification by KIKEN means that the Athlete is disqualified from that category, although it does not affect participation in another category.
Diskvalifikacija po KIKEN-u znači da su natjecatelji diskvalificirani iz te kategorije, ali to ne utječe na sudjelovanje u drugoj kategoriji.

245. Athletes are entitled to a rest period of time between bouts, equal to the standard duration time of the bout. The exception is in the case of change of equipment color, where this time is extended to five minutes.

Natjecatelji imaju pravo na vrijeme odmora između borbi, jednako standardnom trajanju borbe. Iznimka je u slučaju promjene boje opreme, kada je vrijeme produženo na pet minuta.

246. In any bout, if after full time the scores are equal, but one Athlete has obtained “first unopposed score advantage” (SENSHU), that Athlete will be declared the winner.

U svakoj borbi, ako su nakon punog vremena rezultati jednaki, ali je jedan natjecatelj dobio 'prednost prvog boda' (SENSHU), taj natjecatelj će biti proglašen pobjednikom.

247. By “first unopposed score advantage” (SENSHU) is understood that one Athlete has achieved the first instance of scoring on the opponent without having the opponent also score before the signal.

Pod "prednošću prvog boda" (SENSHU) podrazumijeva se da je jedan natjecatelj postigao bod kao prvi na protivniku, a da protivnik također nije postigao bod prije signala.

248. Where both Athletes score before the signal, no “first unopposed score advantage” is awarded and both Athletes retain the possibility of SENSU later in the bout.

Kada oba natjecatelja postignu bod prije signala, "prednost prvog boda" se ne dodjeljuje i oba natjecatelja zadržavanju mogućnost dobivanja SENSU-a kasnije u borbi.

249. In the event that an Athlete falls, is thrown, or knocked down and does not regain his or her feet immediately, the Referee will call the doctor, and at the same time start a count to ten indicating his count showing a finger for each second.

U slučaju da natjecatelj padne, kada je bačen ili nokautiran, te se odmah ne uspravi na noge, Glavni sudac će zvati doktora i u isto vrijeme započeti brojati do deset pokazujući brojanje prstima za svaku sekundu.

250. An audible signal will be given by the timekeeper 15 seconds before the actual end of the bout and the Referee will announce "ATO SHIBARAKU".
Mjeritelj vremena će dati zvučni signal 15 sekundi prije stvarnog kraja borbe i Glavni sudac će najaviti "ATO SHIBARAKU".

251. Kansa must remain silent if the referee gives a warning or penalty for passivity during ATO SHIBARAKU.

Kansa mora ostati miran ako Glavni sudac dodijeli upozorenje ili kaznu za pasivnost za vrijeme ATO SHIBARAKU-a.

252. In individual categories with elimination format, a bout can be declared a tie.

U pojedinačnim kategorijama u sustavu eliminacija borba može biti nerješena.

253. For all competition formats the Coach will be allowed one video review card for the Athlete.

U svim sustavima natjecanja treneru će biti dozvoljena jedna kartica za video pregled za natjecatelja.

254. For Round-robin in groups of four the Coach will be allowed one VR card for each participant in the round-robin phase.

Za Round-robin u grupama od četiri, treneru će biti dozvoljena jedna VR kartica za svakog sudionika u Round-robin fazi.

255. The Athlete may ask the Coach to request a video review discretely.
Natjecatelj može diskretno sugerirati treneru da zatraži video pregled.
256. The video review can be requested by the Coach in instances where the Judges awarded a lower score than, in the opinion of the Coach, should be for a higher scoring technique.
Trener može zatražiti video pregled u slučajevima kada su Pomoćni suci dodijelili bod niže vrijednosti, a po mišljenju trenera, treba dosuditi bod veće vrijednosti za bodujuću tehniku.
257. The Video Review Judge may only award points if scoring before or simultaneously with the other Athlete.
Sudac video pregleda može dodijeliti bod samo ukoliko je natjecatelj zadao bodujuću tehniku prije ili istovremeno sa drugim natjecateljem.
258. The last 6 seconds before the bout was stopped for the request will always be evaluated for Video Review.
Posljednjih 6 sekundi prije nego što je borba zaustavljena zbog zahtjeva, uvijek će se razmatrati za video pregled.
259. If both Coaches request video review at the same time, the Video review Judge may only award the point to whoever is deemed to score first.
Ukoliko oba trenera zatraže video pregled u isto vrijeme, Sudac video pregleda može dodijeliti bod samo onome koji je prvi napravio bodujuću tehniku.
260. Simultaneous scoring techniques can be awarded to both Athletes in Video Review.
Za istovremene bodujuće tehnike mogu se dodijeliti bodovi za oba natjecatelja u video pregledu.

261. The Video Review Judge may not overrule any decision made by the corner judges with the exception of SENSU.
Sudac video pregleda ne može promijeniti niti jednu odluku Pomoćnih sudaca, osim izuzetka SENSU.
262. Tatami manager must supervise that KANSA stops the bout to instruct the Referee regarding a contravention of the Rules of Competition.
Tatami Menadžer mora nadzirati da KANSA zaustavi borbu kako bi dao instrukcije Glavnom sucu u vezi s kršenjem pravila natjecanja.
263. Referee indicates fouls observed, and imposes warning and penalties as required by the rules.
Glavni sudac ukazuje/pokazuje na uočene prekršaje i izriče opomene i kazne prema pravilima.
264. Referee breaks the tie in case of HANTEI.
Glavni sudac razrješava neriješen rezultat u slučaju HANTEI-a.
265. It is always KANSA'S responsibility to ensure that the equipment is in accordance with the rules before each bout.
Odgovornost KANSE je da uvijek prije svake borbe osigura da oprema bude u skladu sa pravilima.
266. In the event that the Referee does not hear the time-up bell, KANSA will blow his whistle.
U slučaju da Glavni sudac ne čuje zvono za istek vremena, KANSA će zviždati.

267. In two judging systems, the Judges will assist the Referee by giving signals for JOGAI, excessive contact, and skin touch for categories where this contravenes the rules.

U sustavu suđenja sa dva Pomoćna Suca, oni će pomoći Glavnom sucu tako što će signalizirati izlazak (JOGAI), prejak kontakt i lagani dodir kože za kategorije gdje to nije dozvoljeno po pravilima.

268. In two judging systems, the Referee remains autonomous in applying warnings and penalties.

U sustavu suđenja sa dva Pomoćna suca, Glavni sudac ima autonomiju u donošenju odluka o upozorenjima i kaznama.

269. In two judging systems, if the two Judges, or one Judge and the Referee, show different points for the same Athlete, the higher will be given.

U sustavu suđenja sa dva Pomoćna suca, ako dvoje Pomoćnih sudaca ili jedan Pomoćni sudac i Glavni sudac, pokažu različite bodove za istog natjecatelja, dodjeljuje se bod veće vrijednosti.